



## Instrukcja obsługi SteriTite® i MediTray®



**Manufacturer:** Case Medical, Inc.®  
50 West Street, Bloomfield, NJ 07003  
Phone: (201) 313-1999 Fax: (201) 373-9090  
[www.casemed.com](http://www.casemed.com)



MDSS GmbH  
Schiffgraben 41  
30175 Hannover  
Germany

EC REP

MDSS CH GmbH  
Laurenzenvorstadt 61  
5000 Aarau  
Switzerland

CH REP

MDSS-UK RP Ltd.  
6 Wilmslow Road, Rusholme  
Manchester M14 5TP  
United Kingdom

## Gwarancja

### **GWARANCJA SYSTEMU SteriTite®**

SteriTite® firmy Case Medical, Inc. („Pojemnik”) będzie wolna od wad funkcjonalnych w zakresie wykonania i materiałów, jeśli będzie używana zgodnie z przeznaczeniem. Wszystkie produkty SteriTite® objęte są gwarancją wyłącznie dla pierwotnego nabywcy i obejmują wyłącznie wady wykonania lub materiałów, które w przypadku użytkowania zgodnego z przeznaczeniem powodują, że produkt nie nadaje się do użytku. Firma Case Medical, Inc.® według własnego uznania i bezpłatnie naprawi lub wymieni każdy produkt SteriTite®, który okaże się wadliwy pod względem materiału lub wykonania, jeśli będzie używany zgodnie z jego przeznaczeniem. Uszczelka pokrywy i uszczelki pierścienia filtra są objęte gwarancją przez trzy (3) pełne lata od daty zakupu.

### **GWARANCJA SYSTEMU MediTray®**

MediTray® firmy Case Medical, Inc. będzie wolna od wad funkcjonalnych, dotyczących wykonania i materiałów, jeśli jest używana zgodnie z przeznaczeniem. Firma Case Medical, Inc.® naprawi lub wymieni, według własnego uznania, każdy produkt MediTray®, w którym wykryto wadę produkcyjną, w ciągu trzech (3) lat od daty dostawy, bezpłatnie do klienta. Wszystkie produkty MediTray® objęte są gwarancją wyłącznie dla pierwotnego nabywcy i wyłącznie na wady wykonania lub materiałów, które w przypadku zamierzonego użycia powodują, że produkt nie nadaje się do użytku.

Poniższe wyłączenia mają zastosowanie do gwarancji wymiany linii produktów MediTray® i SteriTite®:

- Uszkodzenia spowodowane użyciem żrących lub ściernych środków czyszczących. (Właściwe specyfikacje detergentu do prania znajdują się w instrukcji obsługi. Firma Case Medical zaleca stosowanie środków do czyszczenia narzędzi Case Solutions i SuperNova lub innych detergentów o neutralnym pH).
  - Nadmierne obchodzenie się z dnem pojemnika, pokrywą pojemnika lub pierścieniem pokrywy filtra oraz niewłaściwe techniki otwierania. (Informacje dotyczące właściwych technik otwierania zatrzasku znajdują się w instrukcji obsługi).
- firma Case Medical, Inc.® nie ma kontroli

### **POLITYKA DOTYCZĄCA ZWROTÓW TOWARÓW CASE MEDICAL, INC.®**

Case Medical, Inc.® pragnie pełnej satysfakcji klienta ze swoich produktów, terminowości i obsługi klienta. W przypadku wystąpienia sytuacji, w której chcesz zwrócić produkt, skontaktuj się z naszym Działem Obsługi Klienta pod numerem 1-888-227-CASE w celu uzyskania właściwej autoryzacji. Każdemu zwrotowi należy przypisać numer autoryzacji według przypadku Medical, Inc.® Wypełniony formularz autoryzacji zwrotu towaru (RGA) należy przymocować na zewnątrz wszystkich zwracanych opakowań, wykazując wcześniejsze czyszczenie i odkażanie zwracanych towarów. Wydania numeru RGA nie należy interpretować jako ostatecznego uznania konta klienta. Case Medical, Inc.® zastrzega sobie prawo do oceny przychodzących zwrotów przed przyznaniem kredytu klientowi.

**Zwrotowi nie podlegają następujące produkty**, za wyjątkiem wady produkcyjnej:

1. Produkty przechowywane dłużej niż 60 dni od daty dostawy.
2. Produkty, które zostały użyte.
3. Produkty niestandardowe lub zmodyfikowane.
4. Wycofane produkty nie są już ujęte w aktualnym Cenniku Case Medical.
5. Produkty niewłaściwie zapakowane do zwrotu.

Produkty bezzwrotne otrzymane przez Case Medical zostaną zwrócone bezpośrednio klientowi wraz z pismem wyjaśniającym.

**Towar należy zwrócić w ciągu 60 dni od daty dostawy**.

Produkt, który nie spełnia kryteriów towaru bezzwrotnego, zostanie przyznany kredyt w następujący sposób: Kredyt zostanie przyznany za produkty zwrócone w oryginalnym opakowaniu i stanie nadającym się do wymiany zgodnie z Warunkami. Produkty zwrócone po 30 dniach otrzymają jedynie częściowe uznanie.

**Dane kontaktowe:** Case Medical, Inc.® 50 West Street, Bloomfield, NJ 07003  
Telefon: (201) 313-1999 Faks: (201) 373-9090 [info@casemed.com](mailto:info@casemed.com)

## SteriTite<sup>®</sup>, wybrany system pojemników

OPIS URZĄDZENIA : Uniwersalny pojemnik SteriTite<sup>®</sup> to sztywny, szczelny system pakowania wielokrotnego użytku do sterylizacji, który jest kompatybilny ze wszystkimi obecnymi metodami sterylizacji. Ilekroć w placówce służby zdrowia wprowadzana jest nowa metoda pakowania, należy dokładnie ocenić i dostosować wszystkie procedury związane z jej stosowaniem. Z tego powodu Case Medical Inc. zaleca, aby każdy użytkownik naszych produktów zapoznał się z informacjami zawartymi w „Kompleksowym przewodnik po sterylizacji parowej i zapewnianiu sterylności w zakładach opieki zdrowotnej”<sup>1</sup> i „Ochrona urządzenia do sterylizacji wyrobów medycznych wielokrotnego użytku”.<sup>dwa</sup>

Bibliografia:

ISO/TC 198 Sterylizacja produktów ochrony zdrowia

ANSI/AAMI ST79:2017<sup>1</sup>

ANSI/AAMI ST77:2013<sup>2</sup>

KOD ZAMÓWIENIA STANDARDÓW AAMI: [www.aami.org/publications/standards/index.html](http://www.aami.org/publications/standards/index.html)

ZASTOSOWANIE: System pojemników SteriTite<sup>®</sup> przeznaczony jest do sterylizacji narzędzi chirurgicznych i wyrobów medycznych wielokrotnego użytku w placówkach służby zdrowia. Zawartość należy umieścić w koszu lub na tacy na instrumenty. Ładunek można rozłożyć warstwowo za pomocą koszy lub tac MediTray<sup>®</sup>. Produkty MediTray<sup>®</sup> można pakować w pojemniki lub owinąć folią medyczną zatwierdzoną przez FDA. Aby uzyskać szczegółowe instrukcje dotyczące przetwarzania, należy zapoznać się z zaleceniami producenta sterylizatora, a także zaleceniami producenta urządzenia medycznego dotyczącymi kompatybilności materiałowej.

Szczelnie zamykane pojemniki SteriTite<sup>®</sup> i produkty MediTray<sup>®</sup> to uniwersalny system opakowań wielokrotnego użytku, posiadający atest FDA 510k i znak CE, przeznaczony do sterylizacji, transportu i przechowywania wyrobów medycznych, w tym endoskopów giętkich, zgodnie z instrukcjami producenta. System SteriTite<sup>®</sup> został zatwierdzony do stosowania we wszystkich obecnych metodach sterylizacji, w tym w sterylizacji z próżnią wstępną i parą grawitacyjną, EtO i H2O2. Poniższa tabela (Tabela 1) przedstawia numery części SteriTite i sterylizatory, z którymi są one kompatybilne.

**Tabela 1. Zgodność pojemnika SteriTite ze sterylizatorami niskotemperaturowymi**

| V-Pro s/2/60 Lumen Przewód | V-Pro 1 Lumen | V-Pro maks./maX2 Lumen Przewód Bez lumenów | 100NX Standard Przewód | 100NX** DUET Wyrazić | 100S/200 Standard | NX Zaawansowany Standard | Sterizon VP4 Cykl 1 | Para Odkurzanie wstępne IUSS |
|----------------------------|---------------|--|------------------------|----------------------|-------------------|--------------------------|---------------------|------------------------------|
| SC02MG                     | SC02MG        | SC02MG                                     | SC02MG                 | SC02MG               | SC02MG            | SC02MG                   | SC02M(G)*           | SC02M(G)***                  |
| SC03MG                     | SC03MG        | SC03MG                                     | SC03MG                 | SC03MG               | SC03MG            | SC03MG                   | SC03M(G)*           | SC03M(G)***                  |
| SC04MG                     | SC02NG        | SC02NG                                     | SC04MG                 | SC04MG               | SC04MG            | SC04MG                   | SC02N(G)*           | SC02N(G)***                  |
| SC02NG                     | SC03NG        | SC03NG                                     | SC02NG                 | SC02NG               | SC02NG            | SC02NG                   | SC03N(G)*           | SC03N(G)***                  |
| SC03NG                     | SC04NLG       | SC04NLG                                    | SC03NG                 | SC03NG               | SC03NG            | SC03NG                   | SC04NL(G)*          | SC04NL(G)***                 |
| SC04NLG                    | SC05NLG       | SC05NLG                                    | SC04NLG                | SC04NLG              | SC04NLG           | SC04HG                   | SC05NL(G)*          | SC05NL(G)***                 |
| SC05NLG                    | SC04FG        | SC04FG                                     | SC05NLG                | SC05NLG              | SC05NLG           | SC05HG                   | SC04F(G)*           | SC04F(G)***                  |
| SC04HG                     | SC05FG        | SC05FG                                     | SC04HG                 | SC04HG               | SC04FG            | SC04QG                   | SC05F(G)*           | SC05F(G)***                  |
| SC05HG                     | SC06FG        | SC06FG                                     | SC05HG                 | SC05HG               | SC05FG            | SC05QG                   | SC06F(G)*           | SC06F(G)***                  |
| SC04QG                     | SC08FG        | SC08FG                                     | SC06HG                 | SC06HG               | SC06FG            | SC04FG                   | SC08F(G)*           | SC08F(G)***                  |
| SC05QG                     | SC04HG        | SC04HG                                     | SC08HG                 | SC08HG               | SC08FG            |                          | SC04H(G)*           | SC04H(G)***                  |
| SC04FG                     | SC05HG        | SC05HG                                     | SC04QG                 | SC04QG               | SC04HG            |                          | SC05H(G)*           | SC05H(G)***                  |
|                            | SC06HG        | SC06HG                                     | SC05QG                 | SC05QG               | SC05HG            |                          | SC06H(G)*           | SC06H(G)***                  |
|                            | SC08HG        | SC08HG                                     | SC06QG                 | SC06QG               | SC06HG            |                          | SC08H(G)*           | SC08H(G)***                  |
|                            | SC04QG        | SC04QG                                     | SC08QG                 | SC04FG               | SC08HG            |                          | SC04Q(G)*           | SC04Q(G)***                  |
|                            | SC05QG        | SC05QG                                     | SC04FG                 | SC05FG               | SC04QG            |                          | SC05Q(G)*           | SC05Q(G)***                  |
|                            | SC06QG        | SC06QG                                     | SC05FG                 | SC06FG               | SC05QG            |                          | SC06Q(G)*           | SC06Q(G)***                  |
|                            | SC08QG        | SC08QG                                     | SC08FG                 | SC08FG               | SC06QG            |                          | SC08Q(G)*           | SC08Q(G)***                  |
|                            | SC04LG        | SC04LG                                     | SC08FG                 | SC04LG               | SC08QG            |                          | SC04L(G)*           | SC04L(G)***                  |
|                            | SC06LG        | SC06LG                                     | SC04LG                 | SC06LG               |                   |                          | SC06L(G)*           | SC06L(G)***                  |
|                            | SC05WG        | SC05WG                                     | SC06LG                 | SC05WG               |                   |                          | SC05W(G)*           | SC05W(G)***                  |
|                            |               |  | SC05WG                 |                      |                   |                          |                     | SC05W(G)***                  |

\*Pozycje w Tabeli 1 (powyżej) identyfikują pojemniki powiązane z konkretnymi oświadczeniami dotyczącymi sterylizatora.

\*\*W przypadku cyklu STERRAD 100NX Express i DUO ładuj pojemniki na dolnej półce, po jednym pojemniku na raz.

**\*\*\*Nawias (G)** oznacza, że zarówno pojemniki z dnem pełnym, jak i pojemniki z dnem perforowanym zostały dopuszczone do tej metody sterylizacji. Pojemniki z dnem stałym zostały dopuszczone do wstępnej sterylizacji parowej w próżni. Samo G oznacza, że należy zastosować pojemnik z dnem perforowanym.

Pojemniki SteriTite z częściami MediTray wykazały zdolność ułatwiania sterylizacji wąskich kanałów w procesach sterylizacji w wysokiej i niskiej temperaturze. Pojemnik SteriTite został dopuszczony do następujących wymagań dotyczących światła przedstawionych w Tabeli 2 poniżej.

**Tabela 2. Deklaracje dotyczące strumienia pary i niskich temperatur**

| Steryliizator      | cykl               | Steryliizacja światła (ID x długość)   |
|--------------------|--------------------|--|
| STERIS V-Pro 60    | Lumen              | $\geq 0,77 \text{ mm} \times \leq 527 \text{ mm}$ (dwa kanały)                   |
|                    | Elastyczny         | $\geq 1 \text{ mm} \times \leq 990 \text{ mm}$ (pojedynczy lub podwójny kanał)   |
| STERIS V-Pro s2    | Lumen              | $\geq 0,77 \text{ mm} \times \leq 527 \text{ mm}$ (dwa kanały)                   |
|                    | Elastyczny         | $\geq 1 \text{ mm} \times \leq 990 \text{ mm}$ (pojedynczy lub podwójny kanał)   |
| STERIS V-Pro max 2 | Lumen              | $\geq 0,77 \text{ mm} \times \leq 527 \text{ mm}$ (dwa kanały)                   |
|                    | Elastyczny         | $\geq 1 \text{ mm} \times \leq 1050 \text{ mm}$ (pojedynczy przeświet)           |
| STERIS V-Pro max   | Lumen              | $\geq 0,77 \text{ mm} \times \leq 527 \text{ mm}$ (dwa kanały)                   |
|                    | Elastyczny         | $\geq 1 \text{ mm} \times \leq 1050 \text{ mm}$ (pojedynczy przeświet)           |
| STERRADA 100NX     | DUET               | $\geq 1 \text{ mm} \times \leq 875 \text{ mm}$ (pojedynczy przeświet)            |
| Sterizon VP4       | Cykl 1             | $\geq 1,2 \text{ mm} \times \leq 1955 \text{ mm}$ (elastyczny strumień świetlny) |
|                    | Cykl 1             | $\geq 1,45 \text{ mm} \times \leq 3500 \text{ mm}$ (elastyczny przeświet)        |
| Para               | Odkurzenie wstępne | $\geq 1,2 \text{ mm} \times \leq 400 \text{ mm}$ (elastyczny przeświet)          |
|                    |                    | $\geq 1 \text{ mm} \times \leq 400 \text{ mm}$ (przeświet ze stali nierdzewnej)  |

**Tabela 3. Tabela kompatybilności steryliizatorów produktów MediTray**

| Produkt MediTray     | V-Pro max /2 | V-Pro 1 | V-Pro s2/60 | STERRAD 100NX | STERRAD 100S/200 | STERRAD NX | STERIZON VP4 | Para |
|----------------------|--------------|---------|-------------|---------------|------------------|------------|--------------|------|
| Koszykówka           | Tak          | Tak     | Tak         | Tak           | Tak              | Tak        | Tak          | Tak  |
| Tace                 | Tak          | Tak     | Tak         | Tak           | Tak              | Tak        | Tak          | Tak  |
| Wstaw pola           | Tak          | Tak     | Tak         | Tak           | Tak              | Tak        | Tak          | Tak  |
| Metalowe wsporniki   | Tak          | Tak     | Tak         | Tak           | Tak              | Tak        | Tak          | Tak  |
| Przegrody metalowe   | Tak          | Tak     | Tak         | Tak           | Tak              | Tak        | Tak          | Tak  |
| Posty                | Tak          | Tak     | Tak         | Tak           | Tak              | Tak        | Tak          | Tak  |
| Silikonowe wsporniki | Tak          | Tak     | Tak         | Tak           | Tak              | Tak        | Tak          | Tak  |
| Stojaki              | Tak          | Tak     | Tak         | Tak           | Tak              | Tak        | Tak          | Tak  |
| Podłużniki           | Tak          | Tak     | Tak         | Tak           | Tak              | Tak        | Tak          | Tak  |

Poniższa tabela określa, które akcesoria SteriTite są kompatybilne ze steryliizatorami niskotemperaturowymi i steryliizacją parową:

**Tabela 4. Tabela kompatybilności akcesoriów SteriTite ze steryliizatorem**

| Akcesoria SteriTite                              | V-Pro max /2 | V-Pro 1 | V-Pro s2/60 | STERRAD 100NX | STERRAD 100S/200 | STERRAD NX | STERIZON VP4 | Para |
|--|--------------|---------|-------------|---------------|------------------|------------|--------------|------|
| SCF02 Filtr okrągły                              | Tak          | Tak     | Tak         | Tak           | Tak              | Tak        | Tak          | Tak  |
| SCFM02 Filtr prostokątny                         | Tak          | Tak     | Tak         | Tak           | Tak              | Tak        | Tak          | Tak  |
| SCS01W Piombry zabezpieczające przed manipulacją | Tak          | Tak     | Tak         | Tak           | Tak              | Tak        | Tak          | Tak  |

|                               |     |     |     |     |     |     |     |     |
|-------------------------------|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|
| SCLH2023 Karta ładowania duża | Tak | Tak | Tak | Tak | Tak | Tak | Tak | Tak |
| SCLH2024 Karta ładowania mała | Tak | Tak | Tak | Tak | Tak | Tak | Tak | Tak |

Poniższe tabele (5-11) przedstawiają zalecenia dotyczące maksymalnego ciężaru wsadu sterylizatora w przypadku pojemników SteriTite:

**Tabela 5. Pojemnik SteriTite w V-Pro s2 i V-Pro 60 Zalecenia producenta dotyczące maksymalnego ciężaru ładunku, w tym ciężar pojemnika**

| Numer części      | Całkowita waga ładunku w cyklu V-Pro s2/60 lumenów | Całkowita masa ładunku w cyklu elastycznym V-Pro s2/60 |
|-------------------|--|--|
| SC02MG            | 25 funtów  | 11 funtów  |
| SC03MG            | 25 funtów  | 11 funtów  |
| SC04MG            | 25 funtów  | 11 funtów  |
| SC02NG            | 25 funtów  | 11 funtów  |
| SC03NG            | 25 funtów  | 11 funtów  |
| SC04NLG           | 25 funtów  | 11 funtów  |
| SC05NLG           | 25 funtów  | 11 funtów  |
| SC04HG            | 25 funtów  | 11 funtów  |
| SC05HG            | 25 funtów  | 11 funtów  |
| SC04QG            | 25 funtów  | 11 funtów  |
| SC05QG            | 25 funtów  | 11 funtów  |
| SC04FG            | 25 funtów  | 11 funtów  |
| Waga potwierdzona | <b>25 funtów</b>                                   | <b>13,3 funta</b>                                      |

**Tabela 6. Pojemnik SteriTite w STERRAD NX Zalecenia producenta dotyczące maksymalnego ciężaru ładunku, w tym ciężar pojemnika**

| Numer części                       | Całkowita masa ładunku w standardowym cyklu NX | Całkowita masa ładunku w cyklu NX Advanced |
|------------------------------------|--|--|
| SC02MG                             | 10,7 funta                                     | 10,7 funta                                 |
| SC03MG                             | 10,7 funta                                     | 10,7 funta                                 |
| SC04MG                             | 10,7 funta                                     | 10,7 funta                                 |
| SC02NG                             | 10,7 funta                                     | 10,7 funta                                 |
| SC03NG                             | 10,7 funta                                     | 10,7 funta                                 |
| SC04HG                             | 10,7 funta                                     | 10,7 funta                                 |
| SC05HG                             | 10,7 funta                                     | 10,7 funta                                 |
| SC04QG                             | 10,7 funta                                     | 10,7 funta                                 |
| SC05QG                             | 10,7 funta                                     | 10,7 funta                                 |
| SC04FG                             | 10,7 funta                                     | 10,7 funta                                 |
| Waga potwierdzona przez producenta | <b>10,7 funta</b>                              | <b>20,13 funta</b>                         |

**Tabela 7. Pojemnik SteriTite w V-Pro 1**  
Zalecenia dotyczące maksymalnego ciężaru ładunku, w tym masy pojemnika

| Numer części      | Całkowita waga ładunku w cyklu V-Pro 1 lumen | Całkowita waga ładunku w cyklu bez lumenów V-Pro 1 |
|-------------------|--|--|
| SC02MG            | 19,65 funta                                  | 19,65 funta  |
| SC03MG            | 19,65 funta                                  | 19,65 funta  |
| SC02NG            | 19,65 funta                                  | 19,65 funta  |
| SC03NG            | 19,65 funta                                  | 19,65 funta  |
| SC04FG            | 19,65 funta                                  | 19,65 funta  |
| SC05FG            | 19,65 funta                                  | 19,65 funta  |
| SC06FG            | 19,65 funta                                  | 19,65 funta  |
| SC08FG            | 19,65 funta                                  | 19,65 funta  |
| SC04HG            | 19,65 funta                                  | 19,65 funta  |
| SC05HG            | 19,65 funta                                  | 19,65 funta  |
| SC06HG            | 19,65 funta                                  | 19,65 funta  |
| SC08HG            | 19,65 funta                                  | 19,65 funta  |
| SC04QG            | 19,65 funta                                  | 19,65 funta  |
| SC05QG            | 19,65 funta                                  | 19,65 funta  |
| SC06QG            | 19,65 funta                                  | 19,65 funta  |
| SC08QG            | 19,65 funta                                  | 19,65 funta  |
| SC04LG            | 19,65 funta                                  | 19,65 funta  |
| SC06LG            | 19,65 funta                                  | 19,65 funta  |
| SC08LG            | 19,65 funta                                  | 19,65 funta  |
| SC05WG            | 19,65 funta                                  | 19,65 funta  |
| Waga potwierdzona | 19,65 funta                                  | 21,5 funta   |

**Tabela 8. Pojemnik SteriTite w STERRAD 100s/200** Zalecenia dotyczące maksymalnej masy ładunku, w tym masy pojemnika

| Numer części      | Całkowita masa ładunku w cyklu standardowym STERRAD 100s/200 |
|-------------------|--|
| SC02MG            | 22 funty   |
| SC03MG            | 22 funty   |
| SC04MG            | 22 funty   |
| SC02NG            | 22 funty   |
| SC03NG            | 22 funty   |
| SC04NLG           | 22 funty   |
| SC05NLG           | 22 funty   |
| SC04HG            | 22 funty   |
| SC05HG            | 22 funty   |
| SC06HG            | 22 funty   |
| SC08HG            | 22 funty   |
| SC04QG            | 22 funty   |
| SC05QG            | 22 funty   |
| SC06QG            | 22 funty   |
| SC08QG            | 22 funty   |
| SC04FG            | 22 funty   |
| SC05FG            | 22 funty   |
| SC06FG            | 22 funty   |
| SC08FG            | 22 funty   |
| Waga potwierdzona | 22 funty   |

**Tabela 9. Zalecenia dotyczące maksymalnego ciężaru ładunku w pojemniku SteriTite w modelu 100NX obejmują wagę pojemnika**

| Numer części                       | Całkowita masa w 100NX Cykl standardowy | Całkowita masa w 100NX Elastyczny cykl | Całkowita masa w 100NX Cykl DUO | Całkowita masa w 100NX Cykl ekspresowy |
|------------------------------------|---|--|---------------------------------|--|
| SC02MG                             | 21,4 funta                              | 21,4 funta                             | 13,2 funta                      | 10,7 funta                             |
| SC03MG                             | 21,4 funta                              | 21,4 funta                             | 13,2 funta                      | 10,7 funta                             |
| SC04MG                             | 21,4 funta                              | 21,4 funta                             | 13,2 funta                      | 10,7 funta                             |
| SC02NG                             | 21,4 funta                              | 21,4 funta                             | 13,2 funta                      | 10,7 funta                             |
| SC03NG                             | 21,4 funta                              | 21,4 funta                             | 13,2 funta                      | 10,7 funta                             |
| SC04NLG                            | 21,4 funta                              | 21,4 funta                             | 13,2 funta                      | 10,7 funta                             |
| SC05NLG                            | 21,4 funta                              | 21,4 funta                             | 13,2 funta                      | 10,7 funta                             |
| SC04HG                             | 21,4 funta                              | 21,4 funta                             | 13,2 funta                      | 10,7 funta                             |
| SC05HG                             | 21,4 funta                              | 21,4 funta                             | 13,2 funta                      | 10,7 funta                             |
| SC06HG                             | 21,4 funta                              | 21,4 funta                             | 13,2 funta                      | 10,7 funta                             |
| SC08HG                             | 21,4 funta                              | 21,4 funta                             | 13,2 funta                      | 10,7 funta                             |
| SC04QG                             | 21,4 funta                              | 21,4 funta                             | 13,2 funta                      | 10,7 funta                             |
| SC05QG                             | 21,4 funta                              | 21,4 funta                             | 13,2 funta                      | 10,7 funta                             |
| SC06QG                             | 21,4 funta                              | 21,4 funta                             | NA                              | NA                                     |
| SC08QG                             | 21,4 funta                              | 21,4 funta                             | NA                              | NA                                     |
| SC04FG                             | 21,4 funta                              | 21,4 funta                             | 13,2 funta                      | 10,7 funta                             |
| SC05FG                             | 21,4 funta                              | 21,4 funta                             | 13,2 funta                      | 10,7 funta                             |
| SC06FG                             | 21,4 funta                              | 21,4 funta                             | 13,2 funta                      | 10,7 funta                             |
| SC08FG                             | 21,4 funta                              | 21,4 funta                             | 13,2 funta                      | 10,7 funta                             |
| SC04LG                             | 21,4 funta                              | 21,4 funta                             | 13,2 funta                      | 10,7 funta                             |
| SC06LG                             | 21,4 funta                              | 21,4 funta                             | 13,2 funta                      | 10,7 funta                             |
| SC08LG                             | 21,4 funta                              | 21,4 funta                             | 13,2 funta                      | 10,7 funta                             |
| SC05WG                             | 21,4 funta                              | 21,4 funta                             | 13,2 funta                      | 10,7 funta                             |
| Waga potwierdzona przez producenta | 22 funty                                | 21,4 funta                             | 14,8 funta                      | 22,4 funta                             |

**Tabela 10. Pojemnik SteriTite w V-Pro maX / maX 2** Zalecenia dotyczące maksymalnej masy ładunku, w tym wagi pojemnika

| Numer części | Całkowita waga ładunku w cyklu V-Pro maX / maX2 lumenów | Całkowita masa ładunku w cyklu V-Pro maX / maX2 Flex | Całkowita waga ładunku w cyklu bez lumenów V-Pro maX / maX2 |
|--------------|---|--|---|
| SC02MG       | 19,65 funta   | 24 funty   | 50 funtów   |

|                   |             |          |           |
|-------------------|-------------|----------|-----------|
| SC03MG            | 19,65 funta | 24 funty | 50 funtów |
| SC04MG            | 19,65 funta | 24 funty | 50 funtów |
| SC02NG            | 19,65 funta | 24 funty | 50 funtów |
| SC03NG            | 19,65 funta | 24 funty | 50 funtów |
| SC04NLG           | 19,65 funta | 24 funty | 50 funtów |
| SC05NLG           | 19,65 funta | 24 funty | 50 funtów |
| SC04HG            | 19,65 funta | 24 funty | 50 funtów |
| SC05HG            | 19,65 funta | 24 funty | 50 funtów |
| SC06HG            | 19,65 funta | 24 funty | 50 funtów |
| SC08HG            | 19,65 funta | 24 funty | 50 funtów |
| SC04QG            | 19,65 funta | 24 funty | 50 funtów |
| SC05QG            | 19,65 funta | 24 funty | 50 funtów |
| SC06QG            | 19,65 funta | 24 funty | 50 funtów |
| SC08QG            | 19,65 funta | 24 funty | 50 funtów |
| SC04FG            | 19,65 funta | 24 funty | 50 funtów |
| SC05FG            | 19,65 funta | 24 funty | 50 funtów |
| SC06FG            | 19,65 funta | 24 funty | 50 funtów |
| SC08FG            | 19,65 funta | 24 funty | 50 funtów |
| SC04LG            | 19,65 funta | 24 funty | 50 funtów |
| SC06LG            | 19,65 funta | 24 funty | 50 funtów |
| SC08LG            | 19,65 funta | 24 funty | 50 funtów |
| SC05WG            | 19,65 funta | 24 funty | 50 funtów |
| Waga potwierdzona | 19,65 funta | 24 funty | 50 funtów |

**Tabela 11. Pojemnik SteriTite w sterylizacji parowej/IUSS Zalecenia dotyczące maksymalnej masy wsadu, w tym wagi pojemnika**

| Numer części      | Całkowita masa wsadu w cyklu sterylizacji parowej przed próżnią | Całkowita masa wsadu w cyklu grawitacyjnym sterylizacji parowej |
|-------------------|---|---|
| SC02MG            | 35 funtów   | 35 funtów   |
| SC03MG            | 35 funtów   | 35 funtów   |
| SC04MG            | 35 funtów   | 35 funtów   |
| SC02NG            | 35 funtów   | 35 funtów   |
| SC03NG            | 35 funtów   | 35 funtów   |
| SC04NLG           | 35 funtów   | 35 funtów   |
| SC05NLG           | 35 funtów   | 35 funtów   |
| SC04HG            | 35 funtów   | 35 funtów   |
| SC05HG            | 35 funtów   | 35 funtów   |
| SC06HG            | 35 funtów   | 35 funtów   |
| SC08HG            | 35 funtów   | 35 funtów   |
| SC04QG            | 35 funtów   | 35 funtów   |
| SC05QG            | 35 funtów   | 35 funtów   |
| SC06QG            | 35 funtów   | 35 funtów   |
| SC08QG            | 35 funtów   | 35 funtów   |
| SC04FG            | 35 funtów   | 35 funtów   |
| SC05FG            | 35 funtów   | 35 funtów   |
| SC06FG            | 35 funtów   | 35 funtów   |
| SC08FG            | 35 funtów   | 35 funtów   |
| SC04LG            | 35 funtów   | 35 funtów   |
| SC06LG            | 35 funtów   | 35 funtów   |
| SC08LG            | 35 funtów   | 35 funtów   |
| SC05WG            | 35 funtów   | 35 funtów   |
| Waga potwierdzona | 35 funtów   | 35 funtów   |

SteriTite® \_ System sztywnych pojemników jest dostępny zarówno dla sterylizatorów z próżnią wstępną , jak i sterylizatorów wyporowych grawitacyjnych. Pojemniki z perforowanym dnem mogą być stosowane zarówno w sterylizatorach z próżnią wstępną i grawitacyjną, jak również w sterylizacji STERRAD, Steris V-Pro i Sterizone . Pojemniki z dnem pełnym mogą być używane wyłącznie w sterylizacji parowej z próżnią wstępną i w cyklach TSO3. Pojemniki z perforowanym dnem idealnie nadają się do standaryzacji, ponieważ zostały zatwierdzone do stosowania ze wszystkimi obecnymi



metodami sterylizacji. Kosze, tace i akcesoria MediTray<sup>®</sup> przeznaczone są do porządkowania, zabezpieczania i zabezpieczania wyrobów podczas sterylizacji, transportu i przechowywania.

Firma Case Medical potwierdziła, że jej produkty MediTray<sup>®</sup> są kompatybilne ze wszystkimi metodami sterylizacji.

Układanie: Zewnętrzne układanie pojemników SteriTite<sup>®</sup> zależy od metody sterylizacji. Patrz część dotycząca sposobu sterylizacji w instrukcji obsługi. W sterylizacji parowej można układać w stosy maksymalnie 7 tac, w pozostałych metodach maksymalnie 4 poziomy. Kontenery można układać w stosy w celu przechowywania i transportu.

Utrzymanie sterylności: Pojemniki SteriTite<sup>®</sup> są powiązane z wydarzeniami i udowodniono, że utrzymują sterylność podczas rotacji, transportu i wielokrotnych operacji. Zgodnie z ANSI/AAMI ST79:2017, sekcja 11.1, „okres przydatności do spożycia przedmiotów sterylizowanych w obiekcie jest powiązany z wydarzeniem i powinien opierać się na jakości materiału opakowaniowego, warunkach przechowywania, metodach i warunkach transportu oraz ilości i warunki postępowania”. Pojemniki SteriTite<sup>®</sup> zostały również zatwierdzone pod kątem rocznego okresu przydatności do spożycia.

PRZECIWWSKAZANIA – nie znane

TESTY WALIDACYJNE: Case Medical wyznaje zasadę przesady. Produkty SteriTite® i MediTray® są walidowane w niezależnych laboratoriach w warunkach cyklu ułamkowego i półcyklicznego. Personel służby zdrowia musi przeprowadzić testy w celu sprawdzenia skuteczności systemu pojemników w sterylizatorze szpitalnym. Umieść wskaźniki/integratory biologiczne w przeciwległych rogach każdej tacki/koszyka w Pojemniku w celu weryfikacji. Testy walidacyjne przeprowadzono zgodnie z ANSI/AAMI ST77, ST79, TIR12 i dyrektywą WE 93/42/EWG (dyrektywa dotycząca wyrobów medycznych), wytycznymi CE DIN 58952 i EN UNI 868 część 8.

Pojemniki SteriTite® i produkty MediTray® posiadają certyfikat FDA 510k oraz znak CE. Dopuszczenie FDA 510k potwierdza, że urządzenie jest bezpieczne i skuteczne w przypadku zamierzonego zastosowania. Oznaczenie CE poświadcza, że produkt spełnia normy i wytyczne UE dotyczące zdrowia, bezpieczeństwa i ochrony środowiska. Wszystkie pojemniki SteriTite® posiadają unikalny kod kreskowy identyfikacyjny urządzenia (UDI), używany do oznaczania i identyfikacji wyrobów medycznych w łańcuchu dostaw opieki zdrowotnej. UDI wspiera bezpieczeństwo pacjentów i bezpieczeństwo łańcucha dostaw.



**Poniższe instrukcje użytkowania zawierają wskazówki dotyczące właściwej pielęgnacji, obchodzenia się i przetwarzania wyrobów medycznych, gdy używane są pojemniki SteriTite® i produkty MediTray®.**

### **Dekontaminacja SteriTite® i MediTray®**

Szpital jest odpowiedzialny za wewnętrzne procedury demontażu, ponownego montażu, kontroli i pakowania zestawów narzędzi, w tym systemów kontenerowych, po ich dokładnym oczyszczeniu w sposób zapewniający penetrację środka sterylizującego i odpowiednie wysuszenie. Przed użyciem produktów SteriTite® i MediTray® należy postępować zgodnie z procedurami czyszczenia zawartymi w niniejszej instrukcji obsługi i przeprowadzić kontrolę wzrokową wszystkich części. Firma Case Medical zaleca, aby pojemniki były poddawane ponownemu przetwarzaniu tak szybko, jak to możliwe po użyciu. Nadmiar zabrudzeń należy po użyciu usunąć poprzez przepłukanie lub wytarcie urządzenia przed przystąpieniem do czyszczenia. Podczas obsługi lub pracy ze skażonymi lub potencjalnie skażonymi materiałami, urządzeniami i sprzętem należy nosić środki ochrony osobistej (PPE). ŚOI obejmują fartuch, maskę, gogle lub osłonę twarzy, rękawiczki i ochraniacze na buty. Produkty **MediTray®** należy dokładnie oczyścić i odkażić przed pierwszym użyciem oraz po każdym użyciu z zanieczyszczonymi instrumentami (przed sterylizacją). Szczegóły dotyczące właściwych procedur czyszczenia są następujące:

1. Zdemontuj wszystkie elementy. Odblokuj i zdejmij pokrywkę sztywnego pojemnika **SteriTite®**. Zdejmij płytki mocujące filtr z pokrywy i podstawy, obracając uchwyt mechanizmu blokującego w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara. Nie wyjmuj uszczelki do czyszczenia. Wyjmij filtry i wszystkie inne elementy jednorazowego użytku i wyrzuć je.



2. Wyjąć tacę ze skażonymi narzędziami i przygotować narzędzia do odkażenia zgodnie z zaleceniami producenta narzędzi.

3. Wyczyść produkty **MediTray®** i **SteriTite®** po każdym użyciu za pomocą detergentu/enzymatycznego o neutralnym pH i miękkiej, niestrzępiącej się ściereczki. Nie używaj ściernych środków czyszczących, podkładek ściernych ani szczotek metalowych. Kosze i tace **MediTray®** można także czyścić w myjce automatycznej. W przypadku korzystania z myjki automatycznej należy umieścić płytki mocujące filtr w koszu na narzędzia w celu oczyszczenia.

#### Czyszczenie ręczne:

Pojemniki SteriTite® można czyścić ręcznie miękką, niestrzępiącą się szmatką i detergentem o neutralnym pH lub detergentem enzymatycznym (pH 6 do < 9). Po zakończeniu zawsze należy dokładnie spłukać, aby usunąć pozostałości detergentu. Do osuszenia wszystkich elementów pojemnika użyj miękkiej, niestrzępiącej się szmatki. Unikaj gromadzenia się wody, myjąc i susząc pojemnik do góry nogami.



Rekomendacja: Wieloenzymatyczne środki czyszczące i detergenty Case Solutions® i SuperNova® idealnie nadają się do czyszczenia wyrobów medycznych i sterylizacji pojemników. Ponadto do odkażania elementów pojemnika można używać jednorazowych chusteczek enzymatycznych, takich jak chusteczki Penta Wipes. Następnie spłucz pod strumieniem wody. Wysuszyć wszystkie powierzchnie i komponenty. Środki czyszczące Case Solutions® i SuperNova® oraz smary do instrumentów otrzymały nagrodę US EPA Safer Choice Award.

Automatyczne czyszczenie:

Pojemniki SteriTite® można czyścić w myjniach automatycznych lub myjniach wózkowych, jeśli używane są detergenty o neutralnym pH (pH 6 do < 9) lub enzymatyczne środki czyszczące. Zawsze demontuj i wyjmij płytkę mocującą filtr w celu czyszczenia. Firma Case Medical zapewnia stojak do porządkowania i zabezpieczania płytek przytrzymujących filtr podczas automatycznego czyszczenia. Przestrzegaj zalecanej dawki detergentu. Jeśli używana jest myjka automatyczna, należy zabezpieczyć wszystkie części, aby uniknąć nadmiernego ruchu podczas czyszczenia. Upewnij się, że zatrzaski pojemnika są złożone do wewnątrz, a uchwyty schowane w stojakach, tak aby nie wystawały. Do automatycznego czyszczenia w myjniach-dezynfektorach należy używać cykli użytkowych lub instrumentów oraz cyklu kontenerowego myjni wózków. Zawsze po etapie prania należy wykonać dokładne płukanie, aby usunąć pozostałości detergentu.

Uwaga: Nie należy używać detergentów alkalicznych, neutralizatorów kwasów ani środków suszących lub tworzących warstwę. Żrące detergenty utleniają anodowaną aluminiową powierzchnię pojemnika i powodują odbarwienia i korozję. Do płukania pojemnika nie używaj wody pochodzącej z recyklingu w myjce wózka, ponieważ spowoduje to dodanie nadmiaru środków chemicznych do powierzchni.



### Kontrola użytkowania SteriTite®

Zalecane kryteria kontroli należy przeprowadzić po każdym użyciu, ze względu na zmienne związane ze środkami czyszczącymi i sprzętem.

1. Przed każdym użyciem należy przeprowadzić kontrolę wzrokową wszystkich części. Sprawdź, czy uszczelki są prawidłowo zamocowane i wolne od zużycia lub uszkodzenia. Zatrzaski powinny działać prawidłowo. Obudowa i pokrywa powinny być wolne od wgnieceń, które mogłyby zakłócać uszczelkę. Aluminiowa powierzchnia Kontenera nie powinna wykazywać zauważalnej korozji ani uszkodzeń.



Upewnij się, że płytki mocujące filtr lub płytki zaworowe są dobrze zamocowane.

2. Sprawdź, czy uszczelki w pokrywie i płytkach mocujących filtr są giętkie, bez pęknięć i rozdarć oraz czy wszystkie są prawidłowo i mocno zamocowane.

3. Każda płytka mocująca powinna być płaska i nie może być wypaczona ani wgnieciona na obwodzie. Filtr powinien być obecny i zakrywać każdy perforowany otwór wentylacyjny. Płytkę mocującą powinna być bezpiecznie zatrzasknięta po dociśnięciu w środkowym punkcie. Jeśli płyta mocująca nie jest prawidłowo zablokowana, filtr i płyta mocująca mogą spaść na zawartość kontenera, narażając ładunek.

Notatka: Pewny obrót okrągłej płytki mocującej jest zjawiskiem naturalnym, gdy filtr jest na swoim miejscu.

4. Sprawdź, czy kołek pozycjonujący w pokrywie i podstawie, a także uchwyty etykiet z przodu pojemnika SteriTite® są dobrze zamocowane.

5. Jeżeli bezpośredni znak UDI nie jest już czytelny, oznacza to, że okres użytkowania produktu dobiegł końca i należy go wycofać z użytku.

6. W przypadku zaobserwowania przebarwień i głębokich zarysowań należy sprawdzić anodowaną powierzchnię. Aby przetestować, użyj markera permanentnego i naszego zmywacza do tuszu i kleju CSR. Wszelkie ślady pozostałe po usunięciu atramentu wskazują, że powierzchnia została naruszona.

7. Jeżeli zostaną zaobserwowane białe pozostałości proszku, przyczyną może być zasadowy roztwór czyszczący lub niedostateczne płukanie. Sprawdź poziom pH środka czyszczącego i wody. W przypadku sterylizacji w odparowanym nadtlenku wodoru biały proszek może być pozostałością nadtlenku lub oznaką korozji powierzchniowej.

## Okres użytkowania SteriTite®

1. Pojemniki SteriTite® stosowane w sterylizacji parowej posiadają atest na 1001 cykli sterylizacji parowej. Jednakże ich trwałość wynosi ponad 15 lat, jeśli stosowane są detergenty enzymatyczne i nieenzymatyczne o neutralnym pH, takie jak SuperNova® i Case Solutions®.
2. Pojemniki SteriTite® stosowane w sterylizatorach nadtlenkowych zostały zwalidowane na 501 cykli. Biorąc pod uwagę częstotliwość stosowania i kwaśny charakter środka sterylizującego, żywotność jest zmniejszona pomimo doskonałej kompatybilności aluminium i nadtlenku wodoru.

## Zespół SteriTite® do użytku

Pojemniki SteriTite® wymagają jednorazowego filtra i płytki zatrzymującej filtr jako bariery mikrobiologicznej. W przypadku pojemników z perforowaną podstawą **umieść** odpowiedni filtr nad perforacjami na pokrywie i podstawie pojemnika SteriTite®, a następnie umieść płytkę mocującą filtr nad filtrem. Zamocuj płytkę mocującą filtr, naciskając w dół w środkowym punkcie (tam, gdzie wskazano) i obróć uchwyt w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara, aby zamknąć.



Notatka: Filtry papierowe należy stosować wyłącznie do sterylizacji parą wodną i EO. Filtry włókninowe Polypro należy stosować do sterylizacji H<sub>2</sub>O<sub>2</sub>, STERRAD, STERIZONE i V-Pro oraz można ich używać do sterylizacji parą próżniową wstępną i EO.

Uwaga: Przygotuj złożone instrumenty zgodnie z instrukcjami producenta instrumentów. Stosowanie niechłonnych wkładek do tac może spowodować gromadzenie się kondensatu. Nie należy używać torebek otwieranych w zamkniętych pojemnikach, ponieważ nie można ich układać na boku w celu sterylizacji.

1. Wybierz odpowiedni rozmiar kosza lub tacki w zależności od rozmiaru pojemnika.
2. Ułóż czyste narzędzia w koszach zgodnie z procedurami szpitalnymi. Zapoznaj się z zaleceniami producenta urządzenia.

Uwaga: W celu uporządkowania i ochrony delikatnych instrumentów zaleca się przegrody, wsporniki i słupki MediTray®. Umieść przygotowane koszyczki na dnie pojemnika SteriTite®.

Podczas umieszczania instrumentów w koszu nie należy przekraczać wysokości kosza.

3. Aby określić rozmiar pojemnika, dodaj jeden (1) cal luzu dla prawidłowego dopasowania zawartości, około 1/2 cala od pokrywy i 1/2 cala od podstawy. Firma Case Medical zweryfikowała swój system pojemników SteriTite® do układania wielu warstw w pojemniku.

4. Umieść wskaźnik procesu lub integrator w przeciwległych rogach kosza na instrumenty.

Uwaga: Umieść wskaźnik w obszarze pojemnika uważanym za najmniej dostępny dla penetracji środka sterylizującego. Najbardziej prawdopodobnym miejscem występowania kieszeni powietrznych są narożniki pojemnika i spód pokrywy, oddalone od filtrów.

5. Umieść pokrywę na podstawie. Krawędź podstawy będzie pasować do kanału pokrywy, tworząc dopasowanie krawędzi noża.



6. Zabezpiecz zamknięcie zatrzaskując wieczko w podstawie. Górna część zatrzasku pasuje do krawędzi pokrywy. Nasuń dolną część zatrzasku na uchwyt zamka. Poczujesz solidne kliknięcie.

7. Umieść odpowiednie metalowe identyfikatory w uchwytach etykiety znajdujących się po obu stronach zatrzasków pojemnika. Uchwyt na etykietę po prawej stronie może pomieścić kartę obciążenia dostępną w firmie Case Medical, Inc®. Do sterylizacji H<sub>2</sub>O<sub>2</sub> można używać wyłącznie przezroczystych identyfikatorów.

8. Przetóż prowadnicę plombi SteriTite® przez uchwyt zamka i zabezpiecz. Powtórz na obu zatrzaskach. Do pary i gazu dostępne są niebieskie i czerwone plombi zabezpieczające przed manipulacją. Do sterylizacji H<sub>2</sub>O<sub>2</sub>/STERRAD zalecane są białe plombi zabezpieczające przed manipulacją.

Przeostroża: Użycie niezatwierdzonej plombi zabezpieczającej przed manipulacją może spowodować uszkodzenie zacisku blokującego.

9. W tym momencie do Kontenera należy przymocować zewnętrzny wskaźnik lub kartę parą i EO, a także H<sub>2</sub>O<sub>2</sub> i plazmą gazową.

10. Pojemniki SteriTite są zaprojektowane tak, aby po sterylizacji były suche. Dlatego nie zaleca się stosowania wkładek chłonnych do stosowania z pojemnikiem SteriTite®.



### Sterylizacja SteriTite®

1. Umieścić pojemnik SteriTite® płasko na półce wózka sterylizatora.

W razie potrzeby maksymalnie trzy (3) pojemniki można ułożyć w stos i poddać obróbce w autoklawie.

2. W przypadku sterylizacji w trybie mieszanym umieścić pojemniki pod przedmiotami opakowanymi lub Inianymi.

3. Zapoznaj się z zaleceniami producenta sterylizatora, aby określić prawidłowe parametry dotyczące temperatury, obciążenia, czasu suszenia, obróbki instrumentu oraz cykli przed i po kondycjonowaniu.

Uwaga: Aby zminimalizować ryzyko tworzenia się kondensatu, uchyl drzwi autoklawu na 10 do 15 minut.

4. Po procesie sterylizacji parowej wózek należy wyjąć z autoklawu i ostudzić.



### Etykiety SteriTite® do sterylizacji parowej

#### PARAMETRY STERYLIZACJI TERMINALU PAROWEGO POD PRÓŻNIĄ DO STOSOWANIA :

Do pary z próżnią wstępną należy używać pojemnika z wentylowanym lub stałym dnem. Do każdego użycia należy zastosować jednorazowy filtr papierowy lub polipropylenowy. Użyj wkładek MediTray® w pojemniku, aby zabezpieczyć instrumenty. Zalecane do sterylizacji wyrobów medycznych, w tym ostrzy oraz metalowych i porowatych kanałów, szczegółowe informacje można znaleźć w Tabelach 1–11.

Zalecany czas ekspozycji: 4 minuty w temperaturze 270°F.

Zalecane czasy schnięcia:

Minimum 5 minut w przypadku perforowanych jednostek dolnych

Minimum 8 minut w przypadku jednostek z dnem pełnym

W przypadku przedmiotów przechowywanych do późniejszego użycia może być wymagane 20 minut

Uwaga: Firma Case Medical zaleca weryfikację tych parametrów w placówce opieki zdrowotnej, biorąc pod uwagę różnice w sprężce, jakości pary i warunkach środowiskowych. Aby ograniczyć powstawanie kondensatu, uchyl drzwi autoklawu na 10 do 15 minut, aby umożliwić stopniowe ochłodzenie.

Przeostroża: Widoczne oznaki wilgoci mogą wskazywać na niepowodzenie procesu sterylizacji i mogą mieć wpływ na działanie barierowe pojemnika. W takim przypadku zaleca się przepakowanie i ponowną sterylizację z dłuższym czasem suszenia.

Ograniczenia ponownego użycia: Jeżeli widoczne są oznaki zużycia, takie jak pęknięcia, łuszczenie się, rdza/korozyja lub odbarwienie, Pojemnik należy wyrzucić.

**STERYLIZACJA PAROWA DO NATYCHMIASTOWEGO UŻYCIA PRZED PRÓŻNIĄ:** Do sterylizacji parą próżniową „IUSS” należy używać pojemnika z wentylowanym lub stałym dnem. Sterylizacja IUSS jest przeznaczona wyłącznie do natychmiastowego użycia. W cyklach IUSS może wystąpić wilgoć.

Uwaga: Podczas przenoszenia gorących przedmiotów z autoklawu należy używać rękawiczek lub ręcznika. Zalecany czas ekspozycji: 4 minuty w temperaturze 270°F (132°C) z czasem schnięcia 0-3 min. Użytkownik może dodać dodatkowy czas schnięcia, aby uzyskać bardziej suchy efekt. Jednorazowe filtry papierowe SCF01 (średnica 7,5”) i SCFM01 (10” x 4”) są dostarczane w stanie niesterylnym.

Uwaga: użytkownik powinien skontaktować się z producentem urządzenia w celu uzyskania odpowiednich (wydłużonych) warunków cyklu sterylizacji. (ANSI/AAMI ST 79:2006 – Kompleksowy przewodnik po sterylizacji parowej i zapewnianiu sterylności w placówkach służby zdrowia).

**STERYLIZACJA PARĄ PODPRÓŻNIOWĄ NA STOŁACH:** Pojemniki SteriTite® można stosować w małych sterylizatorach stołowych z dynamicznym usuwaniem powietrza. Wielkości pojemników są ograniczone ze względu na małe komory sterylizatorów stołowych.

**PARAMETRY PARY WYPOROWEJ GRAWITACYJNEJ DO ZASTOSOWANIA:** Używaj **wyłącznie** pojemników z perforowaną podstawą do pary wyporowej grawitacyjnej. Używaj podstawowych tac MediTray . Wybierz odpowiedni czas ekspozycji w oparciu o obciążenie i wielkość pojemnika. Zalecany minimalny czas ekspozycji: 30 minut w temperaturze 250°F. Stosowanie szczelnie zamkniętych pojemników może wymagać dodatkowego czasu ekspozycji na parę grawitacyjną. Możliwość układania pojemników SteriTite® w stosy podczas sterylizacji parowej: Można układać w stosy maksymalnie trzy (3) pojemniki i przetwarzane w autoklawie.

**OSTRZEŻENIE:** Przygotuj złożone instrumenty zgodnie z instrukcjami producenta instrumentu. Stosowanie niechłonnych wkładek do tac może spowodować gromadzenie się kondensatu. Nie należy używać torebek otwieranych w zamkniętych pojemnikach, ponieważ nie można ich układać na boku w celu sterylizacji.

### **Etykiety SteriTite® dla FlashTite®**

**OPIS URZĄDZENIA:** Uniwersalny pojemnik SteriTite® to sztywny, szczelny system pakowania wielokrotnego użytku do sterylizacji, który jest kompatybilny ze wszystkimi obecnymi metodami sterylizacji. Ilekroć w placówce służby zdrowia wprowadzana jest nowa metoda pakowania, należy dokładnie ocenić i dostosować wszystkie procedury związane z jej stosowaniem. Z tego powodu Case Medical Inc. zaleca, aby każdy użytkownik naszych produktów zapoznał się z informacjami zawartymi w „Kompleksowym przewodniku po sterylizacji parowej i zapewnianiu sterylności w zakładach opieki zdrowotnej”<sup>1</sup> i „Ochrona urządzenia do sterylizacji wyrobów medycznych wielokrotnego użytku”.

Pojemnik SteriTite® może być używany jako bezfiltrowy system pakowania do sterylizacji, gdy płytki zaworowe FlashTite są wykorzystywane do sterylizacji parowej. Płytki zaworowe FlashTite są mocowane do

Sztywny, szczelnie zamknięty pojemnik wielokrotnego użytku SteriTite® do cykli sterylizacji parowej IUSS z próżnią wstępną (flash) i IUSS z wyporem grawitacyjnym (flash), stosowany zamiast filtra jednorazowego i powiązanej z nim płytki(y) utrzymującej filtr.

**ZASTOSOWANIE:** Szczelny pojemnik SteriTite® z płytką(ami) zaworową FlashTite jest przeznaczony do sterylizacji jednego narzędzia lub zestawu narzędzi w trybie natychmiastowej sterylizacji IUSS.

Uwaga: elementy flashowane są przeznaczone wyłącznie do natychmiastowego użycia, zgodnie z wytycznymi AAMI. Produkt został przetestowany pod kątem utrzymania sterylności przy 24-godzinny okresie przydatności do spożycia. Zaleca się stosowanie zaworu FlashTite przez jeden (1) rok lub 400 cykli . Zapisz datę pierwszego użycia w swojej dokumentacji.

**ŁADUNEK :** Zawartość należy umieścić w koszu lub tacy na instrumenty. Systemy FlashTite do sterylizacji parowej z wyporem grawitacyjnym wymagają kosza ograniczającego obciążenie, zaprojektowanego w celu udrożnienia zaworów FlashTite umieszczonych na pokrywie i podstawie. Pojemniki SteriTite® z dnem perforowanym lub z dnem pełnym mogą być używane z płytką zaworu FlashTite podczas sterylizacji IUSS z próżnią wstępną. Do cykli sterylizacji IUSS należy używać

podstawowych tac MediTray®. Pojemniki SteriTite® z pełnym dnem, w tym modele o wysokości 4 cali, mogą być używane do sterylizacji IUSS z płytką(ami) zaworów FlashTite w pokrywie.

#### PARAMETRY FLASHTITE DO STOSOWANIA :

Natychmiastowe użycie z próżnią wstępną Sterylizacja parowa (IUSS): Użyj pojemnika z wentylowaną lub stałą podstawą z taką samą liczbą płytek zaworowych FlashTite, jak liczba otworów wentylacyjnych. Zalecane parametry to 4-minutowa ekspozycja w temperaturze 270°F (132°C). Zalecany czas suszenia pojemnika SteriTite® z płytkami zaworowymi FlashTite: 0–3 minuty czasu suszenia w autoklawie dla przedmiotów poddawanych sterylizacji IUSS (flash) w zależności od wymaganego stopnia suchości. Czyść detergentem o neutralnym pH, spłucz i wysusz po każdym użyciu. Aby zamontować zawór FlashTite, obróć zatrzask w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara. Aby zdjąć, obróć zatrzask w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara.



Sterylizacja metodą grawitacyjną IUSS: Używaj wyłącznie pojemników z perforowanym dnem. Zamocuj płytkę(i) zaworu FlashTite na wszystkich otworach wentylacyjnych. Nie stosuje się żadnego filtra. Zalecane parametry to minimalna ekspozycja przez 5 minut dla przedmiotów nieporowatych w temperaturze 270°F (132°C) i minimalna ekspozycja przez 10 minut dla przedmiotów porowatych, prześwitów i ładunków mieszanych w temperaturze 270°F (132°C). Zalecany czas suszenia: 0-3 minuty czasu suszenia w autoklawie dla przedmiotów poddanych sterylizacji błyskawicznej w zależności od wymaganego stopnia wysuszenia.

Uwaga: Nie należy używać zaworu FlashTite z modelami SteriTite® z perforowanym dnem SC04HG, SC04QG i SC04FG ze względu na ograniczenia wysokości w tych pojemnikach. Nie używać pojemnika SteriTite® z pełnym dnem i zaworem FlashTite w sterylizacji grawitacyjnej IUSS.

#### INSTRUKCJE PONOWNEJ OBRÓBKI FLASHTITE:

Po każdym użyciu należy zdemontować i odkazić płytkę zaworu FlashTite za pomocą wieloenzymatycznego detergentu o neutralnym pH, tak jak każdą część składową SteriTite®. Dokładnie spłucz i wysusz.

Uwaga: Moduł miedziany w mechanizmie zaworu FlashTite z czasem ściemnieje. Ta zmiana koloru nie ma wpływu na bezpieczeństwo i skuteczność urządzenia.

Szczegółowe informacje na temat ograniczeń oprzyrządowania, specyfikacji i kompatybilności materiałowej można znaleźć w „Instrukcji obsługi” producenta sterylizatora. Skomplikowane instrumenty należy przygotować i wysterylizować zgodnie z instrukcjami producenta instrumentów. Podczas flashowania skontaktuj się z producentem endoskopu lub urządzeń ze światłem.

Uwaga: W przypadku zastosowania skróconego czasu schnięcia występuje wilgoć. Podczas przenoszenia gorących przedmiotów z autoklawu należy używać rękawicy lub ręcznika. Nie mieszać płytek zaworowych FlashTite z płytkami mocującymi filtra i filtrem jednorazowym. Nie należy używać płytek zaworowych FlashTite do sterylizacji EO lub innych niskotemperaturowych sterylizatorów, w tym sterylizacji plazmą gazową (STERRAD).

Uwaga: Informacje dotyczące sterylizatorów niskotemperaturowych znajdują się poniżej.

#### Etykiety SteriTite® do sterylizacji w niskiej temperaturze

Przeznaczenie: Sterylizacja w niskiej temperaturze stosowana jest w przypadku urządzeń wrażliwych na wilgoć i temperaturę. Każda metoda sterylizacji ma określone cykle i jest dopuszczona do stosowania z urządzeniami uznawanymi za kompatybilne. Przejrzyj parametry cyklu i oświadczenie o zgodności wydane przez producenta sterylizatora i urządzenia. Pojemniki SteriTite i produkty MediTray to uniwersalne systemy opakowań do sterylizacji wielokrotnego użytku, zatwierdzone pod kątem kompatybilności ze sterylizatorami niskotemperaturowymi i urządzeniami takimi jak oprzyrządowanie, w tym następujące elastyczne endoskopy:

#### PARAMETRY STOSOWANIA STERRADU :

Należy używać jednorazowych filtrów z włókniny polipropylenowej: Filtr PolyPro nr SCF02 (średnica 7,5”) i SCFM02 (10” x 4”) to filtry jednorazowego użytku dostarczane w stanie niesterylnym.



Informacje na temat kompatybilności z różnymi sterylizatorami niskotemperaturowymi można znaleźć w Tabelach 1–11.

Uwaga: W sterylizacji STERRAD® nie należy używać materiałów wykonanych z celulozy (filtry papierowe i bawełna) z pojemnikami SteriTite®.

Zgodność: Podczas sterylizacji STERRAD® należy używać wyłącznie zgodnych materiałów i instrumentów, jak podano w referencyjnej instrukcji obsługi STERRAD®. Skonsultuj się z producentem swojego instrumentu w sprawie kompatybilności różnych materiałów w sterylizacji STERRAD®. Patrz Instrukcja obsługi systemu STERRAD®, instrukcje użytkowania i oznakowania.

Układanie wewnętrzne : Kosze i tace MediTray® można układać w stosy w systemie pojemników SteriTite® w następujący sposób: W STERRAD NX w pojemniku SteriTite® można układać w stosy maksymalnie dwa (2) kosze lub tace na narzędzia. W STERRAD 200 można ułożyć jeden na drugim do czterech (4) koszy lub tac na instrumenty. W STERRAD 200 i NX następujące kosze MediTray nie są przeznaczone do układania w stosy: BSKF04, BSKF06, BSKH04, BSKQ04 i BSKQ06. Ponadto pudełko wkładane MediTray® nie są przeznaczone do układania w stosy. Firma Case Medical zaleca umieszczanie pojemników płasko na półce sterylizatora.

Zewnętrzne układanie w stosy nie było testowane. Dla STERRAD 100, 100S, 200 i 100NX: Wszystkie modele pojemników SteriTite można umieścić na każdej z dwóch półek w STERRAD® 200. Jednakże tylko jedna półka może być wykorzystana do umieszczenia pojemnika SteriTite® o wysokości 8 cali, z perforowaną podstawą, ze względu na ograniczenia wysokości w komorze sterylizatora. W przypadku STERRAD NX w komorze sterylizatora mieszczą się wyłącznie pojemniki o wysokości 2", 3" i 4".

Produkty MediTray®, w tym wkładki MediTray®, kosze na instrumenty, tace do układania w stosy, wsporniki silikonowe BackBone, wsporniki ze stali nierdzewnej i aluminium, słupki i przegrody, mogą być używane podczas sterylizacji STERRAD, opakowane lub skonteneryzowane. Do sterylizacji H2O2 należy używać białych plomb zabezpieczających przed manipulacją, filtrów Polypro i kart obciążeniowych dostępnych w firmie Case Medical.



Uwaga: Nie należy używać wsporników powlekanych nylonem ani mat silikonowych.

Do końcowego płukania nie należy używać zmiękczaczy wody na bazie soli fizjologicznej, ponieważ powoduje to korozję i przerwanie cykli.

Nie używaj alkalicznych środków czyszczących do odkażania pojemnika, ponieważ powoduje to korozję i przerwanie cykli.

#### ORAZ PARAMETRY STOSOWANIA :

Sterylizacja EO: Pojemniki SteriTite® z jednorazowym filtrem można stosować w sterylizacji EO do sterylizacji ostrzy i prześwitów. Pojemniki z dnem pełnym mogą być stosowane w sterylizatorach z próżnią wstępną EO.

Analiza pozostałości pokazuje, że wartości graniczne EO i EC były znacznie niższe od maksymalnych po 12 godzinach od napowietrzenia w temperaturze pokojowej.

Zalecany czas ekspozycji w mieszaninie gazów EO o stężeniu 600 mg/litr (90% CO<sub>2</sub> / 10% EO) - 2 godziny.

Mieszanka gazów EO 230 mg/litr (91,5% CO<sub>2</sub> / 8,5% EO) - 3 godziny.

W sterylizacji EO można poddać obróbce wyroby z metalowym prześwitem o średnicy 2,2 mm lub większej i długości do 457 mm oraz porowate urządzenia z prześwitem o średnicy 3 mm lub większej i długości do 400 mm. Aby uzyskać szczegółowe informacje dotyczące przetwarzania, skontaktuj się z producentem urządzenia medycznego.

Układanie pojemników SteriTite® w sterylizacji EO: W sterylizatorze można układać i przetwarzać maksymalnie trzy (3) pojemniki SteriTite®.

Uwaga: Materiały polimerowe i porowate mogą wymagać wydłużonego czasu ekspozycji na EO. Przedmioty posiadające prześwit należy dokładnie wysuszyć przed sterylizacją EO.

#### STERYZON TSO3 PARAMETRY STOSOWANIA :

Używaj jednorazowych filtrów z włókniny polipropylenowej: Jednorazowy filtr włókninowy nr SCF02 (średnica 7,5 cala) i SCFM02 (10" X 4") to filtry jednorazowego użytku dostarczane w stanie niesterylnym.

Do sterylizacji STERIZONE® VP4 należy używać pojemnika z wentylowanym lub stałym dnem. Użyj produktów MediTray® w Pojemniku, aby zabezpieczyć instrumentarium. Zalecany do sterylizacji wyrobów medycznych,

w tym endoskopy elastyczne, pełne zestawy instrumentów i obciążenia mieszane, w tym oprzyrządowanie ogólne (mechanizm ślizgowy, zawiasy i śruby, kran, blokada przynęty), instrumenty ze sztywnymi lumenami (bez ślepych zaułków) i sztywnymi lunetami bez lumenów. Informacje na temat kompatybilności z różnymi sterylizatorami niskotemperaturowymi można znaleźć w Tabelach 1–11.

Czas cyklu: Producent sterylizatora określa parametry cyklu sterylizacji STERIZONE® VP4 Cykl 1. Cykl składa się z fazy ekspozycji na parę nadtlenu wodoru i fazy redukcji nadtlenu wodoru za pomocą ozonu.

Wewnętrzne układanie w stosy: Testy przeprowadzono z maksymalnie czterema (4) ułożonymi w stos tacami lub koszami wewnątrz pojemników.

Kompatybilność: Używaj wyłącznie kompatybilnych materiałów i instrumentów zgodnie z instrukcją obsługi STERIZONE® VP4.

Zgodność: Skonsultuj się z producentem swojego instrumentu w sprawie kompatybilności różnych materiałów stosowanych w sterylizacji STERIZONE® VP4. Informacje dotyczące użytkowania i oznakowania znajdują się w Instrukcji obsługi systemu TSO3.

Uwaga: Do końcowego płukania nie należy używać zmiękczaczy wody na bazie soli fizjologicznej, ponieważ powoduje to korozję i przerwanie cyklu. Nie używaj alkalicznych środków czyszczących do odkażania pojemnika, ponieważ powoduje to korozję i przerwanie cyklu.

PARAMETRY STOSOWANIA STERIS V-PRO : System pojemników SteriTite przeznaczony jest do stosowania w sterylizatorach Steris V-PRO. Patrz Tabela 1 do Tabela 11, aby zapoznać się ze zgodnością i konkretnymi wymaganiami dotyczącymi światła. Używaj jednorazowych filtrów z włókniny polipropylenowej: Jednorazowy filtr włókninowy nr SCF02 (średnica 7,5 cala) i SCFM02 (10" X 4") to filtry jednorazowego użytku dostarczane w stanie niesterylnym.

Układanie pojemników SteriTite® w Steris V-PRO: Kosze i tace MediTray® można układać w stosy w systemie pojemników SteriTite® w następujący sposób: można układać w stosy maksymalnie dwa (2) kosze na narzędzia lub cztery (4) tace.

Uwaga: Układanie pojemników SteriTite® w stosy w Steris V-PRO nie jest zalecane. Wszystkie modele pojemników SteriTite® można umieścić na każdej z dwóch półek niskotemperaturowego systemu sterylizacji V-PRO. Jednakże tylko jedna półka może pomieścić pojemnik SteriTite® o wysokości 8 cali z perforowaną podstawą, ze względu na ograniczenia wysokości w komorze sterylizatora.

Produkty MediTray®, w tym wkładki MediTray®, kosze na narzędzia, tace do układania w stosy, wsporniki silikonowe BackBone, wsporniki ze stali nierdzewnej i aluminium, słupki i przegrody, mogą być stosowane w systemie sterylizacji V-PRO.

Zgodność: Podczas sterylizacji V-PRO należy używać wyłącznie kompatybilnych materiałów i instrumentów zgodnie z instrukcją obsługi systemu sterylizacji V-PRO. Skonsultuj się z producentem instrumentu w sprawie kompatybilności różnych materiałów w systemie sterylizacji V-PRO. Patrz Instrukcja obsługi systemu sterylizacji V-PRO, instrukcje użytkowania i oznakowanie.

Ostrożność: Nie należy używać wsporników pokrytych nylonem ani mat silikonowych. Do końcowego płukania nie należy używać zmiękczaczy wody na bazie soli fizjologicznej, ponieważ powoduje to korozję i przerwanie cyklu. Nie używaj alkalicznych środków czyszczących do odkażania pojemnika, ponieważ powoduje to korozję, powstawanie białych pozostałości proszku i przyczynia się do przerywania cyklu. Jeśli po sterylizacji w odparowanym nadtlenu wodoru zostaną zaobserwowane białe pozostałości proszku, nie należy go używać do czasu usunięcia pozostałości detergentem o neutralnym pH, a następnie dokładnego spłukania. Unikaj stosowania rozpuszczalników, takich jak aceton lub benzen, które powszechnie występują w środkach suszących. Takie rozpuszczalniki mogą spowodować nieodwracalne uszkodzenie pojemnika, a nawet unieważnienie gwarancji.

## **SteriTite® w miejscu użycia**

1. Przed otwarciem pojemnika SteriTite® należy sprawdzić, czy: plomby zabezpieczające przed manipulacją są nienaruszone, jednorazowy filtr jest na swoim miejscu (widoczny przez perforacje), akceptowalność reakcji punktu końcowego zewnętrznego wskaźnika chemicznego lub karty załadunkowej oraz czy został wybrany właściwy zestaw.
2. Rozewnij plomby zabezpieczające przed manipulacją, usuń i wyrzuć.
3. Odblokuj pojemnik, pociągając go do góry, aby zwolnić. (Zatraski odpadną od krawędzi pojemnika, aby uniknąć ponownego skażenia zawartości.)
4. Zdejmij pokrywkę, wykorzystując pierścienie na górze pokrywy, aby uniknąć zanieczyszczenia zawartości pojemnika.
5. Osoba szorująca powinna sprawdzić reakcję wskaźnika chemicznego w punkcie końcowym, aby zweryfikować akceptowalne wyniki.
6. Osoba szorująca wyjmie następnie kosz lub kosze z narzędziami w pozycji pionowej do góry, a następnie umieści je w sterylnym polu. Uwaga: Kosze i wkładki MediTray® są przeznaczone do aseptycznego usuwania zawartości.
7. Po zakończeniu zabiegu pojemnik SteriTite® można wykorzystać do przechowywania i transportu skażenia instrumenty do obszaru odkażania. Przestroga: Firma Case Medical zaleca sterylizację pojemników SteriTite® w zewnętrznej placówce kontraktowej powinny być podwójnie owinięte w plastikowe torby transport.



### **Procedury sprawdzania utrzymania sterylności w miejscu użycia**

1. Upewnij się, że filtr zakrył całą perforację w pokrywie i/lub podstawie.
2. Sprawdź, czy płytka mocująca filtr jest bezpiecznie umieszczona nad filtrem.
3. Uszczelka powinna być włożona w kanał pokrywy.
4. Krawędź pojemnika jest wolna od wgnieceń i uszkodzeń.
5. Sprawdź, czy wewnętrzny i zewnętrzny wskaźnik chemiczny jest obecny zgodnie z protokołem szpitalnym.
6. Sprawdź, czy w pojemniku nie ma pozostałości wilgoci.

### **Zmiana koloru punktu końcowego**

Pojemnik SteriTite® zapewnia miejsce w uchwycie etykiety na kartę wskaźnika procesu chemicznego, umożliwiającą odróżnienie ładunku przetworzonego od nieprzetworzonego. W przypadku sterylizacji parą i EO plomba zabezpieczona przed manipulacją zawiera wskaźnik procesu. W sterylizacji parowej następuje zmiana koloru z kremowego na brązowy, a w przypadku kremowego EO na pomarańczowy. W sterylizacji STERRAD kolor na karcie załadunku zmienia się z czerwonego na pomarańczowo/żółty.

### **Etykietowanie MediTray®**

System MediTray® łączy niezrównaną ochronę wrażliwego instrumentarium z maksymalną wygodą. Należy używać wkładek do systemu MediTray® i systemu szczelnego pojemnika SteriTite®. Obudowy i pokrywy MediTray® należy owinąć lub umieścić w zamkniętym pojemniku w celu sterylizacji.

**PRZEZNACZENIE:** MediTray® przeznaczony jest do sterylizacji narzędzi chirurgicznych i wyrobów medycznych wielokrotnego użytku w placówkach służby zdrowia. Produkty MediTray® można pakować w pojemniki lub owinąć folią medyczną zatwierdzoną przez FDA. Aby uzyskać szczegółowe instrukcje dotyczące przygotowania do ponownego użycia, należy zapoznać się z zaleceniami producenta sterylizatora, a także zaleceniami producenta urządzenia medycznego dotyczącymi kompatybilności materiałowej i wymagań dotyczących wydłużonych cykli sterylizacji.

Uwaga: Produkty MediTray® można stosować w sterylizacji parowej i niskotemperaturowej, w tym sterylizacji EO, V-Pro, STERIZONE i plazmą gazową H2O2 (STERRAD).

### **INSTRUKCJE PRZETWARZANIA**

Przed użyciem dokładnie oczyścić i odkazić produkty MediTray®. Używaj wyłącznie enzymatycznych środków czyszczących i detergentów o neutralnym pH. Nie wolno używać środków ściernych, podkładek ściernych ani szcetek metalowych. Kosze i tace MediTray® są zalecane do automatycznych cykli czyszczenia. Pamiętaj, aby wykonać wszystkie etapy czyszczenia i dokładnie spłukać. Firma Case Medical zaleca rozwiązanie Case Solutions i środki czyszczące SuperNova o neutralnym pH do odkażania wyrobów medycznych, w tym produktów MediTray® i SteriTite®. Dokładnie osusz produkt przed sterylizacją lub dalszą obróbką. Do suszenia można używać niestrzępiącej się ściereczki.

Ostrzeżenie: Użycie żrącego środka czyszczącego może uszkodzić anodowaną powierzchnię urządzeń aluminiowych i może spowodować korozję. Taka praktyka spowoduje unieważnienie gwarancji firmy.

**MONTAŻ:** Wszystkie kosze, tace i tace MediTray® zostały zaprojektowane z wykorzystaniem unikalnego, opatentowanego wzoru siatki, umożliwiającego łatwy montaż. Zamki silikonowe BackBone® mogą być stosowane do podnoszenia i zabezpieczania narzędzi chirurgicznych.

W przypadku delikatnych instrumentów, które wymagają pewnego, a jednocześnie amortyzującego uchwytu, należy zastosować silikonowe zamki BackBone® z opatentowanym wewnętrznym grzbietem. Wsporniki BackBone® mają zatraskowe nóżki, które można bezpiecznie przymocować do podstawy kosza MediTray®, tacki lub tacki na etui, bez użycia narzędzi. Aby zdjąć wspornik kręgosłupa, przesuń go palcami lub dłonią i wyjmij. Jeśli to konieczne, ściśnij zatraskowe nóżki na spodzie za pomocą narzędzia MediTray® do słupków lub szczypic igłowych. Metalowe wsporniki, przegrody i słupki MediTray® są zabezpieczone nakrętkami gwintowanymi.

**Firma Case Medical** oferuje pełną gamę wyrobów jednorazowego użytku do użytku z uniwersalnym pojemnikiem SteriTite.

Aby zamówić odpowiednie materiały eksploatacyjne, zapoznaj się z poniższymi informacjami.

#### **SCS01: Uszczelki zabezpieczające SteriTite®**

Jednorazowy zamek plastikowy dostępny w kolorze niebieskim lub czerwonym z kropką wskaźnika chemicznego dla pary i EO. Do nadtlenu wodoru i plazmy gazowej zalecane są uszczelki białe.

**SCF01: Jednorazowe filtry papierowe SteriTite®, okrągłe, 7,5”.**

100% celuloza do sterylizacji parowej

**SCFM01: Jednorazowe filtry papierowe SteriTite® 10” X 4”, prostokątne.**

100% celuloza do sterylizacji parowej

**Jednorazowe filtry SteriTite® Polypro 7,5”, okrągłe**

Włóknina polipropylenowa do wstępnej sterylizacji parą, H2O2 i plazmą gazową

**Jednorazowe filtry SteriTite® Polypro 10”**

Włóknina polipropylenowa do wstępnej sterylizacji parą, H2O2 i plazmą gazową

**SCL01: Karty wskaźników podwójnego procesu SteriTite®**

Dowód osobisty z podwójnym wskaźnikiem chemicznym. Stosowany do sterylizacji parą i EO

**SCL02: Podwójne karty wskaźnikowe SteriTite®, małe**

Dowód osobisty z podwójnym wskaźnikiem chemicznym. Stosowany do sterylizacji parą i EO

**SCIO01: Wskaźniki podwójnego procesu SteriTite®**

Dowód osobisty z podwójnym wskaźnikiem chemicznym. Stosowany do sterylizacji parą i EO

**SCLH2023: Karty ładowania SteriTite® H2O2**

Dowód osobisty ze wskaźnikiem chemicznym. Stosowany do sterylizacji H2O2 i plazmą gazową

**SCLH2024: Karty ładowania SteriTite® H2O2, małe**

Dowód osobisty ze wskaźnikiem chemicznym. Stosowany do sterylizacji H2O2 i plazmą gazową

**SCKIT1BP: Jednorazowy zestaw SteriTite® do pary i gazu (standardowy)** 3 opakowania filtrów papierowych, 1 opakowanie uszczelek, 1 opakowanie karty obciążeniowej

**SCKIT2BP: Jednorazowy zestaw SteriTite® do pary i gazu**

(Mini/Wąski) 1 opakowanie filtrów papierowych, 1 opakowanie uszczelek, 1 opakowanie karty obciążeniowej

**SCKIT1WN: Zestaw jednorazowego użytku SteriTite® H2O2 (standardowy)** 3 szt. filtrów Polypro , 1 szt. uszczelek, 1 szt. karty obciążeniowej

**SCKIT2WN: SteriTite® H2O2 (mini/wąski)** 1 szt. filtrów Polypro , 1 szt. uszczelek, 1 szt. karty obciążeniowej



## Najlepsze praktyki w zakresie procedur konserwacji w miejscu użytkowania

1. Wszystkie filtry papierowe i polipropylenowe, plomby zabezpieczające przed manipulacją i karty załadunkowe są elementami jednorazowego użytku. Należy używać nowego filtra, plomby i karty załadunkowej za każdym razem, gdy pojemnik SteriTite® jest oddawany do użytku. Wszystkie przedmioty jednorazowego użytku należy utylizować w odpowiedni sposób i zgodnie ze wszystkimi lokalnymi przepisami i przepisami dotyczącymi recyklingu i/lub utylizacji odpadów medycznych.
2. Oddając pojemnik SteriTite® do użytku, sprawdź, czy:
  - A) Wszystkie płytki mocujące filtr są bezpiecznie umieszczone na NOWYM filtrze.
  - B) Uszczelka powinna być włożona w kanał pokrywy.
  - C) Krawędź pojemnika jest wolna od wgnieceń i uszkodzeń.
  - D) Korpus i pokrywa pojemnika są wolne od uszkodzeń mechanicznych i korozji.
  - E) Wszystkie zatrzaski zamykają się bezpiecznie ze słyszalnym kliknięciem.
3. Pojemniki, których anodowana warstwa ochronna została usunięta w wyniku ostrego czyszczenia chemicznego, należy usunąć jako „Nienaprawialne”. Prosimy o prawidłową utylizację wszystkich pojemników SteriTite®, zgodnie ze wszystkimi lokalnymi przepisami i przepisami dotyczącymi recyklingu i/lub utylizacji odpadów medycznych.
4. Kontenery, których mechaniczne zatrzaski nie blokują się już ze słyszalnym kliknięciem, należy jak najszybciej zwrócić do oceny i naprawy. W przypadku uznania, że nie nadają się do naprawy, należy utylizować wszystkie pojemniki SteriTite® w odpowiedni sposób i zgodnie ze wszystkimi lokalnymi przepisami i przepisami dotyczącymi recyklingu i/lub utylizacji odpadów medycznych.
5. Pojemniki, które uległy uszkodzeniom mechanicznym i wgnieciom należy jak najszybciej zwrócić do oceny i naprawy. W przypadku uznania, że nie nadają się do naprawy, należy utylizować wszystkie pojemniki SteriTite® w odpowiedni sposób i zgodnie ze wszystkimi lokalnymi przepisami i przepisami dotyczącymi recyklingu i/lub utylizacji odpadów medycznych.

Uwaga: Pojemniki SteriTite® są wykonane z aluminium i stali nierdzewnej nadającej się do recyklingu, ale zawsze należy je utylizować zgodnie ze wszystkimi lokalnymi przepisami i przepisami dotyczącymi recyklingu i/lub utylizacji odpadów medycznych.



Jeśli masz jakiegokolwiek pytania dot Produkty firmy Case Medical  
Prosimy o kontakt pod adresem:

Telefon: (201) 313-1999 Faks: (201) 373-9090

[info@casemed.com](mailto:info@casemed.com) [www.casemed.com](http://www.casemed.com)



MDSS Gmbh  
Schiffgraben 41  
30175 Hannover  
Germany

EC REP

MDSS CH Gmbh  
Laurenzenvorstadt 61  
5000 Aarau  
Switzerland

CH REP

MDSS-UK RP Ltd.  
6 Wilmslow Road, Rusholme  
Manchester M14 5TP  
United Kingdom

